Sallust, De coniuratione Catilinae, 3.3 – 4

Sed ego **adulescentulus** initio, sicut(i) plerique, studio ad rem publicam latus sum ibique mihi multa **advorsa** **fuere**. Nam pro pudore, pro **abstinentia**, pro virtute audacia, **largitio,** avaritia **vigebant**. Quae tametsi animus **aspernabatur insolens** malarum artium, tamen inter tanta vitia **imbecilla** aetas **ambitione** corrupta tenebatur; ac me, cum ab reliquorum malis moribus **dissentirem**, **nihilominus** honoris cupido eadem, qua ceteros, fama atque invidia **vexabat**.

Igitur ubi animus ex multis miseriis atque periculis **requievit** et mihi reliquam aetatem a re publica procul habendam decrevi, non fuit consilium **socordia** atque **desidia** bonum otium **conterere** neque vero agrum **colundo** aut **venando, servilibus** officiis, **intentum** aetatem agere; sed a quo incepto studioque me ambitio mala **detinuerat**, eodem **regressus** statui res gestas populi Romani **carptim**, ut quaeque memoria digna videbantur, **perscribere**, eo magis, quod mihi a spe, metu, partibus rei publicae animus liber erat.

Igitur de Catilinae coniuratione, quam **verissume** potero, paucis (sc. verbis) **absolvam**; nam id facinus **in primis** ego **memorabile** **existumo** sceleris atque periculi **novitate**. De cuius hominis moribus pauca prius **explananda** sunt, quam initium narrandi faciam.

**adulescentulus** = Verkleinerungsform zu „adulescens” - **advorsa** = adversa – **fuere** = fuerunt - **abstinentia,** -ae: Enthaltsamkeit, Uneigennützigkeit - **largitio**, -onis: Freigiebigkeit, Bestechung - **vigere** 2: stark sein, in Ansehen stehen – **aspernari** 1: zurückweisen, verschmähen - **insolens**, -ntis (m. Gen.): ungewohnt, nicht vertraut mit - **imbecillus** 3: schwächlich, kränklich, kraftlos, feige - **ambitio**, -onis: Liebdienerei, Parteilichkeit, Ehrgeiz – **dissentire** 4: anderer Meinung sein, abweichen, widersprechen – **nihilominus:** nichtsdestoweniger, trotzdem **– vexare** 1: misshandeln, plagen, quälen – **requiescere** 3, -quievi, -quietus: zur Ruhe kommen, sich beruhigen, sich erholen – **socordia**, -ae: Sorglosigkeit, Untätigkeit - **desidia**, -ae: Faulenzen - **conterere** 3: aufreiben, verbringen, vergeuden – **colundo** = colendo – **venari** 1: jagen, auf die Jagd gehen – **servilis** = Adj. zu „servus“ – **intentus** 3: gespannt, aufmerksam, eifrig bedacht – **detinere** 2: abhalten – **regressus** = re + gressus – **carptim:** stückweise, in Auswahl - **perscribere** = per + scribere – **verissume** = verissime – **absolvere** 3: vollenden, fertigstellen, darstellen – **in primis**: ganz besonders – **memorabilis**, - e: denkwürdig - **existumo** = existimo - **novitas,** -atis: Subst. zu „novus“ – **explanare** 1: deutlich machen, klar darstellen